

Хайдарова С.М., Сидорова А.С.

ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В УСЛОВИЯХ ПОЛИКУЛЬТУРНОГО ПРОСТРАНСТВА

Башкирский государственный медицинский университет, г. Уфа

В статье рассматривается проблема обучения русскому языку как иностранному в контексте поликультурного пространства. Особое внимание уделяется ключевым факторам, способствующим формированию коммуникативной компетентности обучающихся на уроках РКИ в условиях поликультурного пространства Республики Башкортостан. В настоящее время актуальность приобретает метод культурно-языкового трансфера при изучении лексического состава языка русского языка.

Ключевые слова: поликультурная среда, обучение русскому языку как иностранному, культурно-языковой трансфер, заимствованная лексика.

Khaidarova S.M., Sidorova A.S.

TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN A MULTICULTURAL ENVIRONMENT

Bashkir State Medical University, Ufa

The article considers the issues of teaching Russian as a foreign language in the context of a multicultural space. Particular attention is paid to the factors of communicative competence formation for students in Russian-as-Foreign classes within multicultural space of the Republic of Bashkortostan. Currently, the method of cultural and linguistic transfer is gaining extra relevance in the studying Russian language vocabulary.

Keywords: multicultural environment, teaching Russian as a foreign language, cultural and linguistic transfer, borrowed vocabulary.

Современное общество характеризуется культурным разнообразием, что ставит перед системой образования ряд важных задач, одной из которых является организация эффективного обучения русскому языку как иностранному в поликультурном пространстве. Данная проблема приобретает особую актуальность в связи с увеличением числа иностранных студентов, изучающих русский язык в образовательных учреждениях Российской Федерации.

Поликультурная среда представляет собой пространство, в котором гармонично сосуществуют и функционируют различные культурные группы, каждая из которых сохраняет свои уникальные традиции, обычаи и языки. В условиях глобализации и миграции поликультурность приобретает особую значимость в общественном устройстве. Поликультурная среда способствует культурному обогащению, социальной сплоченности и экономическому развитию.

Сегодня исследование концептуальных основ поликультурного образования приобретает особую значимость, что связано с актуальными потребностями как российского, так и мирового сообщества. Поликультурное образование рассматривается как важный инструмент для освоения, сохранения и развития культурного наследия человечества, а также как средство, способствующее укреплению межнационального взаимодействия. Под поликультурным образованием понимается «процесс, заключающийся в создании условий для

формирования у личности мировоззренческой установки на конструктивное сотрудничество на основе приобщения к этнической, российской и мировой культурам» [5, с.98].

Лингвосоциокультурная основа идентичности человека детерминирована языковой компетенцией, формирующей «поликультурно-ориентированную личность», которая владеет несколькими языками. Глобальные тенденции интеграции, диалога культур и расширения межкультурной коммуникации обусловили развитие полилингвального обучения в современном мире. Важнейшим компонентом поликультурного образования является изучение языка как «каркаса», формирующего личность. В рамках гуманистической образовательной парадигмы наблюдается повышение значимости иностранного языка как инструмента познания окружающего мира, приобщения к мировому культурному наследию и осознания принадлежности индивида к глобальному культурному сообществу [5, с.99]. Современные реалии обуславливают «созидательный характер общения» [2, 197].

Преподавание русского языка как иностранного в поликультурном пространстве требует учета ряда психолого-педагогических факторов. Во-первых, необходимо принимать во внимание лингвокультурные особенности обучающихся, не только лексико-грамматический строй их родного языка, но и культурные традиции. Во-вторых, важно создавать благоприятную образовательную среду, способствующую активному межкультурному диалогу и взаимообогащению. В-третьих, содержание обучения должно быть адаптировано к потребностям и интересам учащихся из разных стран. Исследователи отмечают, что «в современных работах о методиках преподавания РКИ прочно утвердился тезис об эффективности культурологического подхода в преподавании языка иностранным студентам» [1, с. 73].

Эффективное обучение русскому языку как иностранному в поликультурном пространстве предполагает использование коммуникативно-деятельностного, личностно-ориентированного и социокультурного подходов. В современной методике обучения РКИ коммуникативная компетенция выступает основой формирования и развития общих компетенций обучающихся; практические и образовательные цели должны быть ориентированы на приобретение фундаментальных знаний, служащих основой для учебной и практической деятельности; развивающие цели необходимо соотносить с формированием межпредметных навыков и умений, а также развитием мыслительных способностей, обеспечивающих эффективное применение полученных знаний с учетом поставленных задач и особенностей ситуации; воспитательные цели должны быть ориентированы на формирование комплекса компетенций, связанных с готовностью и способностью к взаимодействию в соответствии с принятыми в обществе законами и нормами поведения, а также сформированными морально-ценностными установками личности [4, с. 16-17].

Эффективность образовательного процесса зависит от множества факторов, среди которых особое место занимает эмоционально-чувственное воздействие на обучающихся. Исследования в области педагогической психологии показывают, что информация, которая вызывает у учащихся эмоциональный отклик, воспринимается и запоминается лучше по сравнению с «сухими» фактологическими данными. Эмоции активизируют познавательные процессы, усиливают мотивацию к обучению и способствуют более глубокому погружению в изучаемый материал.

Обращаясь к проблеме обучения РКИ в условиях поликультурного пространства Республики Башкортостан, необходимо отметить ключевые факторы, способствующие формированию коммуникативной компетенции обучающихся:

1) многонациональный состав Башкортостана (где проживают представители более 100 национальностей) предопределяет учёт культурных особенностей, традиций и ценностей различных этносов (русских, башкир, татар, чувашей, марийцев, удмуртов и др.);

2) явление культурно-языкового трансфера при взаимодействии носителей различных языков (исследование «культурных модификаций», лексических заимствований в родном и изучаемом языке и др.);

3) особенности билингвальной среды (Башкортостан является двуязычным регионом, где наряду с русским языком широко используется второй государственный язык Башкортостана – башкирский; изучение РКИ происходит в условиях языковой интерференции, что оказывает влияние на методику преподавания);

4) региональный компонент в содержании обучения: при обучении РКИ активно используются сведения о региональных культурных, исторических, географических особенностях Башкортостана;

5) использование национально-ориентированных учебных материалов, разработка учебно-методических комплексов по РКИ с учетом этнокультурных особенностей республики позволяет повысить эффективность обучения и интерес обучающихся;

6) формирование поликультурной компетенции: обучение РКИ в Башкортостане направлено на развитие у иностранных студентов способности к межкультурному диалогу, уважительному отношению к культурному многообразию региона.

В процессе формирования коммуникативной компетентности иностранных обучающихся особое место занимает явление культурно-языкового трансфера, который рассматривается как «динамический процесс, связывающий три компонента: исходную культуру, инстанцию-посредника и целевую культуру» [3, с. 24]. В рамках культурно-языкового трансфера анализируются не только культурные элементы, но и языковые. Например, при изучении лексического состава русского языка иностранными обучающимися

внимание уделяется интернациональной и заимствованной лексике, которая составляет важную часть словарного состава языка. Так, обучающиеся активно используют в речи интернациональные слова, так как они уже «закреплены в сознании». Изучение лексического состава языка зачастую обращает внимание обучающегося к исследованию происхождения слова. Закрепленные в русском языке заимствования, например, из тюркских или семитских языков, демонстрируют процессы культурно-языкового трансфера. Так, активно функционирующие арабизмы в русском языке часто проникают через тюркское посредство; данная лингвистическая особенность может представлять особый научный и образовательный интерес у обучающихся-носителей арабского, турецкого, таджикского, узбекского, персидского языков при изучении РКИ в контексте поликультурной среды Башкортостана.

Таким образом, обучение РКИ в контексте поликультурной среды предполагает учет культурного и языкового многообразия региона. Лингвокультурологический подход и применение метода культурного трансфера формирует коммуникативную компетентность, а также повышает эффективность изучения лексического строя русского языка иностранными обучающимися.

ЛИТЕРАТУРА

1. Галимова О. М. Методы работы с художественным текстом на занятиях русского языка как иностранного (на примере стихотворения А.С. Пушкина "Осень") / О. М. Галимова // Методика преподавания иностранных языков и РКИ: традиции и инновации: Сборник научных трудов IX Международной научно-методической онлайн-конференции, посвященной Году семьи в России, Курск, 17 апреля 2024 года. – Курск: Курский государственный медицинский университет, 2024. – С. 73-78.
2. Линник Л. А. Медицинский дискурс в отечественном и зарубежном языкознании / Л. А. Линник // Доклады Башкирского университета. – 2020. – Т. 5, № 3. – С. 194-199.
3. Лобачева Д.В. Культурный трансфер: определение, структура, роль в системе литературных взаимодействий // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2010. – № 8. – С. 23-27.
4. Сакаева Л.Р. Методика обучения иностранным языкам (учебное пособие для студентов Института математики и механики им. Н.И. Лобачевского по направлению «педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)»). – Казань, КФУ, 2016. – 189 с.
5. Фахрутдинова Г.Ж. Поликультурные аспекты образования: учебное пособие. – Казань: Отечество, 2017. – 172 с.
8. Хайдарова С.М., Хайруллина Р.Х., Ц. Со. Культурно-языковой трансфер в условиях поликультурности (на примере Республики Башкортостан) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2021. – Т. 14, № 9. – С. 2871-2875.